

OLYMPUS®

DIGITAL VOICE RECORDER

VN-7500 VN-6500 VN-5500

EN INSTRUCTIONS

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА
ЕКСПЛОАТАЦИЯ

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

DK BETJENINGSVEJLEDNING

EE JUHEND

ES INSTRUCCIONES

FI KÄYTTÖOHJE

FR MODE D'EMPLOI

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

HR UPUTE ZA RUKOVANJE

HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

IT ISTRUZIONI

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

NL HANDLEIDING

NO INSTRUKSJONER

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PT INSTRUÇÕES

RO MANUAL DE UTILIZARE

RS UPUTSTVA ZA UPOTREBU

RU ИНСТРУКЦИЯ

SE INSTRUKTIONSMANUAL

SI NAVODILA

SK NÁVOD NA POUŽITIE

TR TÜRKÇE KILAVUZ

UA ІНСТРУКЦІЯ

Thank you for purchasing an Olympus Digital Voice Recorder. Please read these instructions for information about using the product correctly and safely. Keep the instructions handy for future reference. To ensure successful recordings, we recommend that you test the record function and volume before use.

Благодарим Ви, че закупихте цифровия диктофон на Olympus. Моля, прочетете тези инструкции за информация относно правилното и безопасно използване на продукта. Съхранявайте инструкциите на достъпно място за бъдещи справки. За да правите успешни записи, препоръчваме да тествате записващата функция и звука преди употреба.

Děkujeme vám, že jste si koupili digitální diktafon Olympus. Před prvním použitím tohoto přístroje si přečtěte pozorně návod, umožní vám to používat přístroj bezpečně a správně. Návod pečlivě uschovejte pro další použití. Před použitím doporučujeme vyzkoušet záznamové funkce přístroje a nastavit hlasitost, zajistíte tak dokonalou nahrávku.

Vielen Dank für das Vertrauen in Olympus Produkte, das Sie uns mit dem Kauf des Digital Voice Recorder erwiesen haben. Machen Sie sich bitte gründlich mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung vertraut, damit stets ein einwandfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Bewahren Sie außerdem die Bedienungsanleitung stets griffbereit für späteres Nachschlagen auf. Im Interesse fehlerfreier Resultate empfiehlt sich stets zuvor eine Testaufnahme.

Tak fordi du valgte en Olympus Digital lydoptager. Læs venligst denne vejledning vedrørende korrekt og sikker brug af dette produkt. Gør vejledningen til senere brug. For at sikre vellykkede optagelser, anbefales det at lave en prøveoptagelse før brug.

Täname Teid, et ostsite diktofoni OLYMPUS DIGITAL VOICE RECORDER. Toote turvaliselt ja õigeks kasutamiseks lugege palun käesolevat juhendit. Hoidke juhendit käepärast ka tulevikus. Selleks et salvestamine hästi õnnestuks, soovime enne kasutamist testida salvestamisfunktsiooni toimimist ja hääle tugevust.

Gracias por haber comprado la grabadora digital de voz Olympus Digital Voice Recorder. Lea estas instrucciones para obtener información sobre el uso correcto de este producto y para su seguridad. Guarde estas instrucciones en un lugar a mano para su referencia en el futuro. Para tener éxito en las grabaciones se recomienda hacer un ensayo previo de la función de grabación y su volumen.

Käitame digitaalsen Olympus-ääntallettimen hankinnasta. Lue ohjeet huolellisesti, jotta opti käyttämään tuotetta oikein ja turvallisesti. Säilytä tämä ohje myöhempiä tarvetta varten. Äänityksen onnistumisen takaamiseksi suosittelemme, että kokeilet äänitystä ja äänenvoimakkuutta ennen varsinaista käyttöä.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique. Lisez ce mode d'emploi pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil. Conservez-le à portée de la main pour toute consultation ultérieure. Nous vous recommandons de tester la fonction d'enregistrement et le volume avant l'utilisation pour obtenir de bons enregistrements.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά σας Ψηφιακής Σημαντικής Καταγραφής Φωνής της Olympus. Παρακαλούμε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος σωστά και με ασφάλεια. Κρατήστε τις οδηγίες κοντά για μελλοντική παραπομπή. Για να εξασφαλίσετε επιτυχείς καταγραφές, σας προτείνουμε να δοκιμάσετε τη λειτουργία εγγραφής και την ένταση πριν την χρήση.

Zahvaljujemo na kupovini Olympus digitalnog diktafona. Molimo pažljivo pročitajte upute kako bi osigurali ispravno i sigurno korištenje uređaja. Upute spremite u slučaju budućih potreba. Kako bi osigurali uspješno snimanje, preporučamo testiranje funkcije snimanja i reprodukcije prije uporabe.

Készüljünk, hogy Olympus digitális hangrögzítőjét vásárolt. Kérjük, hogy a rendeltetészerű és biztonságos használat érdekében olvassa el, és tartsa elérhető helyen a kezelési útmutatót. Sikeres hangfelvételek készítéséhez használhat előtízjavitó ellenőrzést a felvételi funkció és a hangerő.

Grazie per aver acquistato questo registratore vocale digitale Olympus. Leggere queste istruzioni per acquisire le informazioni necessarie per usare il prodotto correttamente e in condizioni di sicurezza. Conservare queste istruzioni a portata di mano per future consultazioni. Per garantire registrazioni corrette, si raccomanda di provare la funzione di registrazione e il volume prima dell'uso.

Děkujeme, kad jsiigjotite skaitleninį „Olympus“ diktofoną. Perskaitykite šią instrukciją, kad žinotumėte, kaip šį gaminį tinkamai ir saugiai naudoti. Išsaugokite šią instrukciją, kad vėliau galėtumėte ją pasinaudoti. Tam, kad būtų užtikrintas sėkmingas įrašymas, rekomenduojame prieš naudojant išbandyti įrašymo funkciją ir garsumą.

Paldies par Olympus digitālā diktofona iegādi. Lūdzam izlasīt to instrukciju, lai zinātu, kā pareizi un droši lietot diktofonu. Saglabājiet instrukciju turpmākai uzziņai. Lai veiktu skanas ierakstus, pirms ierīces ekspluatācijas iesakām veikt ieraksta funkcijas un skaļuma pārbaudi.

Hartelijk dank voor de aanschaf van een Olympus digitale voice recorder. Raadpleeg deze handleiding voor informatie over een correct en veilig gebruik van het product. Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat u deze op een later moment opnieuw kunt raadplegen. Als u zeker wilt zijn van een goed resultaat adviseren we u om de opnamefunctie en het volumeniveau vooraf te testen.

Takk for at du kjøpte en digital optaker fra Olympus. Les disse instruksjonene for informasjon vedrørende korrekt og sikker bruk av produktet. Oppbevar instruksjonene lett tilgjengelig for fremtidig referanse. Vi anbefaler at du tester optaksfunksjonen og volumet før bruk for å sikre vellykkede optak.

Dziękujemy za zakup cyfrowego dyktafonu Olympus. Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją, aby prawidłowo i bezpiecznie użytkować niniejszy produkt. Zalecamy pozostawienie instrukcji, by zawsze mogła służyć pomocą. Aby uzyskać udane nagrania, zalecamy przed rozpoczęciem użytkowania przetestowanie funkcji nagrywania oraz poziomu głośności.

Obrigado por ter adquirido um Gravador de Voz Digital da OLYMPUS. Leia por favor estas instruções para obter informações sobre como utilizar corretamente e em segurança este produto. Mantenha as instruções em local acessível para futuras consultas.

Vä multumim pentru că ai achiziționat un reportofon digital Olympus. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni pentru informații privind utilizarea corectă și sigură a produsului. Țineți instrucțiunile la îndemână pentru a le consulta când aveți nevoie. Pentru a vă asigura înregistrări de calitate, vă recomandăm să testați funcția de înregistrare și volumul înainte de a utiliza dispozitivul.

Hvala vam što ste se opredili za Olympusov Digitalni diktafon. Molimo vas da pažljivo pročitate ova uputstva kako bi vas služilo dugo i bezbedno. Čuvajte ovo uputstvo na pristupačnom mestu. Kako bi vaši snimci bili što uspešnji, preporučujemo da pre upotrebe isprobate funkciju snimanja i jačine zvuka.

Благодарим Вас за покупку ЦИФРОВОГО ДИКТОФОНА OLYMPUS. Внимательно прочтите эту инструкцию, содержащую информацию о правильном и безопасном использовании диктофона. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы в будущем Вы могли легко ее найти. Для обеспечения хорошей записи рекомендуем проверить функцию записи и звук перед использованием.

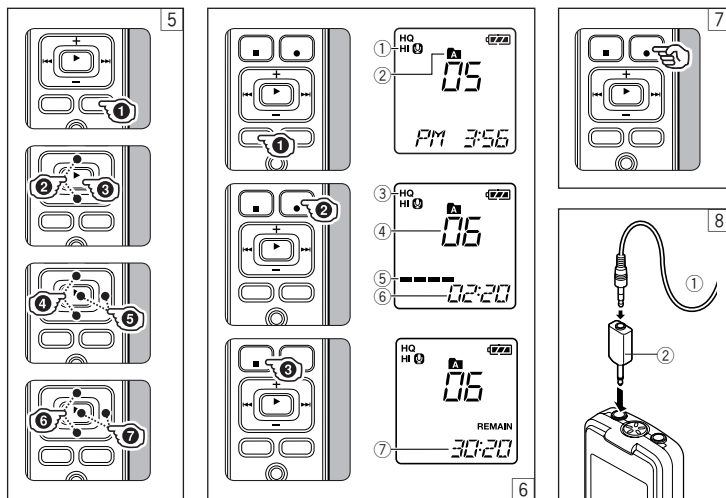
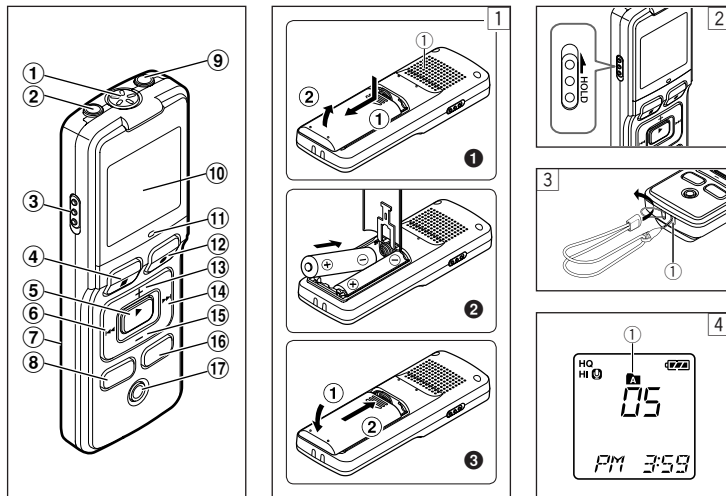
Tack för att du har köpt en Olympus Digital Voice Recorder. Vänligen läs igenom denna manual för information om hur du använder produkten på ett korrekt och säkert sätt. Spara manualen på ett säkert ställe för framtida bruk. Vi rekommenderar att du testar fickmikrofonens funktioner innan du börjar spela in viktiga filer.

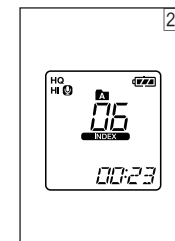
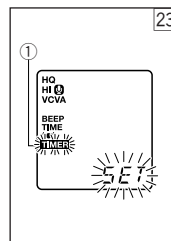
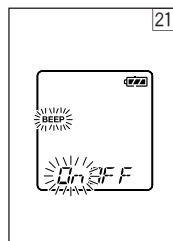
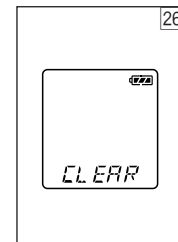
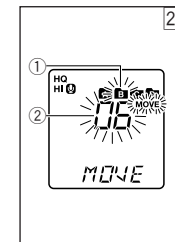
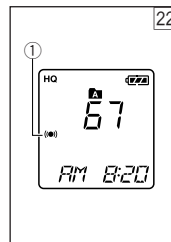
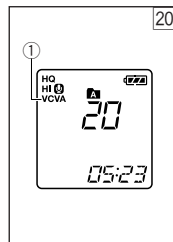
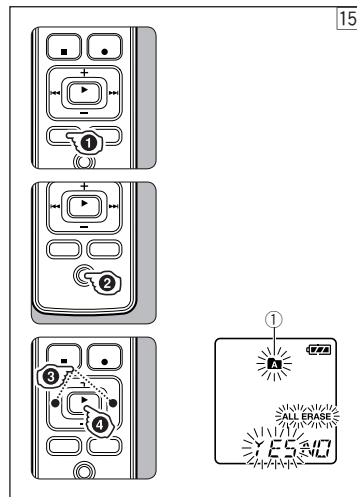
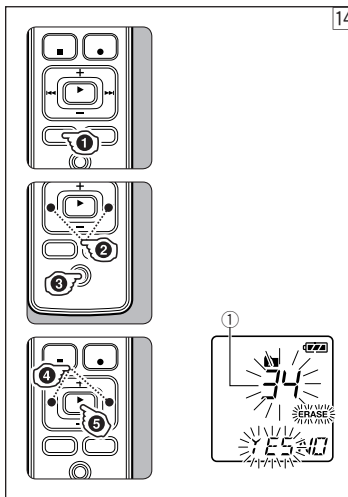
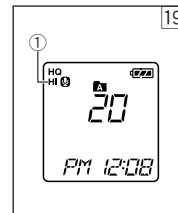
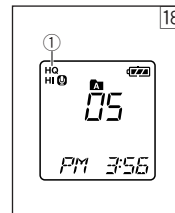
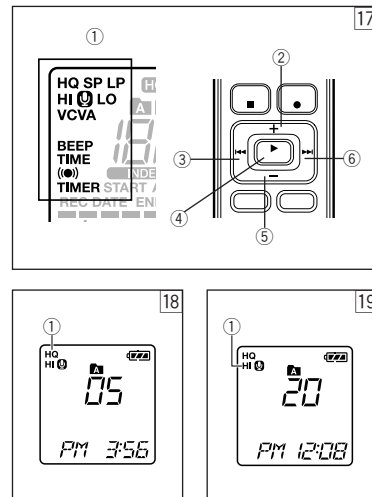
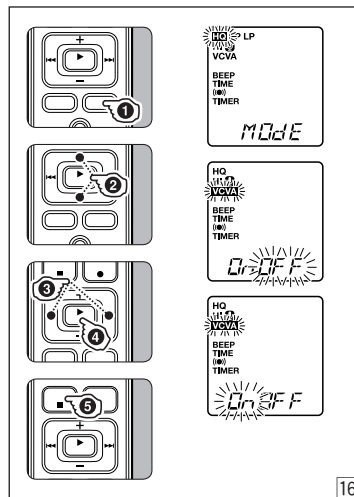
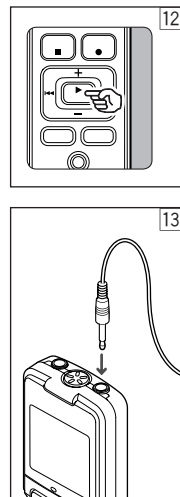
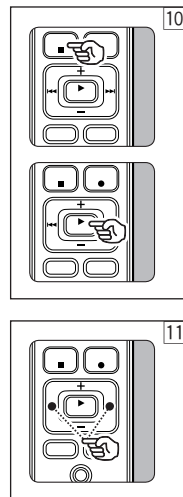
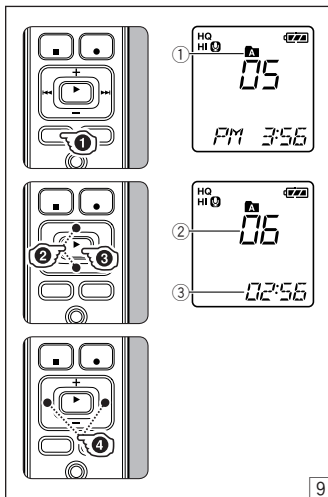
Zahvaljujemo se vam za nakup Olympusovega digitalnega zvočnika. Prosim, preberite ta navodila, ki vsebujejo informacije o pravilni in varni uporabi aparata. Imejte jih vedno pri roki za nadaljnjo uporabo. Za uspešno snemanje priporočamo, da pred uporabo preizkusite snemalno funkcijo in jakost zvoka.

Dukujeme, že ste si zakúpili Olympus Digital Voice Recorder. Prečítajte si prosím tento návod pre správne a bezpečné použitie produktu. Návod si uložte pre budúce použitie. Na zarúčenie úspešného záznamu vám odporúčame, aby ste pred prvým použitím otestovali funkciu záznamu a hlasitosti.

Olympus Digital Ses Kayıt Ghazını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzdaki bilgilerle dikkatlice okuyunuz ve saklayınız. En iyi sonuçları almak için lütfen önceden test kaydı yapınız.

Дякуємо Вам за придбання ЦИФРОВОГО ДИКТОФОНУ OLYMPUS. Уважно прочитайте цю інструкцію, яка містить інформацію про правильне і безпечне використання диктофону. Зберігайте інструкцію у доступному місці, щоб у майбутньому Ви могли легко її знайти. Для забезпечення якісного запису рекомендуємо перевірити функцію запису та гучність звуку перед використанням.





EN Introduction

- The contents of this document may be changed in the future without advanced notice. Contact our Customer Support Center for the latest information relating to product names and model numbers.
- The utmost care has been taken to ensure the integrity of the contents of this document. In the unlikely event that a questionable item, error, or omission is found, please contact our Customer Support Center.
- Any liability for passive damages or damage of any kind occurred due to data loss incurred by a defect of the product, repair performed by the third party other than Olympus or an Olympus authorized service station, or any other reason is excluded.

Safe and Proper Usage

Before using your new recorder, read this manual carefully to ensure that you know how to operate it safely and correctly. Keep this manual in an easily accessible location for future reference.

- The warning symbols indicate important safety related information. To protect yourself and others from personal injury or damage to property, it is essential that you always read the warnings and information provided.

Getting Started

Identification of Parts

- Built-in Microphone
- MIC (Microphone) jack
- HOLD switch
- STOP (■) button
- PLAY (▶) button
- ◀◀ (Rewind) button
- Battery cover
- FOLDER/INDEX button
- EAR (Earphone) jack
- Display (LCD panel)
- Record/play indicator light
- REC (●) button
- + button
- ▶▶ (Fast Forward) button

- button
- DISP/MENU button
- ERASE (●) button

Inserting Batteries (Fig. 1)

- Press down on the arrow and slide the battery cover open.
- Insert two size-AAA alkaline batteries, observing the correct polarity.
- Close the battery cover completely.
 - Time and date display appears.
 - The “Hour” indicator flashes, indicating the start of the time and date setup process (See “Setting Time and Date [TIME]” for details).

1 Built-in speaker

An optional Ni-MH Rechargeable Battery (BR401) from Olympus can be used for the recorder.

Replacing Batteries:

When [] appears on the display, replace the batteries as soon as possible. Size-AAA alkaline batteries are recommended. When the batteries are depleted, [] appears on the display, and the recorder shuts off. It is recommended to set the HOLD switch to the [HOLD] position before you replace batteries to maintain the current settings (Time and date, etc.). For your convenience, the recorder also logs the current settings in nonvolatile memory at hourly intervals.

Power Supply (Fig. 2)

The HOLD switch functions as a power button. When you do not use the recorder, set the HOLD switch to the [HOLD] position while the recorder is stopped. This will power off the recorder and minimize the battery drain.

Power on:

Reset the HOLD switch.

Power off:

Set the HOLD switch to the [HOLD] position.

Standby Mode and Display Shut Off:

If the recorder is stopped or paused for 60 minutes or longer during recording or play back, it goes into Standby (power-save) mode, and the display shuts off. To exit Standby mode and turn on the display, press any button.

HOLD

Set the HOLD switch to the [HOLD] position. All operation buttons are disabled. This feature is useful when the recorder has to be carried in a handbag or pocket. Remember to reset the HOLD switch before attempting to use the recorder.

Notes:

- The alarm will sound at the scheduled time even if the recorder is set to [HOLD] position. The recorder will then begin to play the file associated with the alarm once you press any button.
- The recorder functions as follows with the HOLD switch set to the [HOLD] position:
 - If the recorder is playing, the display goes dark when playback of the current file has completed.
 - If the recorder is recording, the display goes dark when the recorder stops recording automatically upon running out of free memory.

How to Use the Strap (Fig. 3)

1 Strap hole

Strap is not supplied.

Notes on the Folders (Fig. 4)

The recorder provides four folders, [], [], [], and []. To change the folder selection, press the FOLDER/INDEX button while the recorder is stopped. Each recorded file is stored in a folder. Using folders to classify files makes it convenient to find files you want to access later. Up to a total of 100 files can be recorded in each folder.

1 Current folder

Setting Time and Date [TIME] (Fig. 5)

If you have set the time and date, information as to when a sound file was recorded is stored automatically with that file.

When you install batteries for the first time or each time you replace the batteries, the “Hour” indication will flash. In such a case, be sure to set the time and date by following steps 4 through 7 described below.

1 Press and hold the DISP/MENU button for 1 second or longer.

2 Press the + or – button to select [TIME].

EN Introduction

- The contents of this document may be changed in the future without advanced notice. Contact our Customer Support Center for the latest information relating to product names and model numbers.
- The utmost care has been taken to ensure the integrity of the contents of this document. In the unlikely event that a questionable item, error, or omission is found, please contact our Customer Support Center.
- Any liability for passive damages or damage of any kind occurred due to data loss incurred by a defect of the product, repair performed by the third party other than Olympus or an Olympus authorized service station, or any other reason is excluded.

Safe and Proper Usage

Before using your new recorder, read this manual carefully to ensure that you know how to operate it safely and correctly. Keep this manual in an easily accessible location for future reference.

- The warning symbols indicate important safety related information. To protect yourself and others from personal injury or damage to property, it is essential that you always read the warnings and information provided.

Getting Started

Identification of Parts

- ① Built-in Microphone
- ② MIC (Microphone) jack
- ③ HOLD switch
- ④ STOP (■) button
- ⑤ PLAY (▶) button
- ⑥ ◀◀ (Rewind) button
- ⑦ Battery cover
- ⑧ FOLDER/INDEX button
- ⑨ EAR (Earphone) jack
- ⑩ Display (LCD panel)
- ⑪ Record/play indicator light
- ⑫ REC (●) button
- ⑬ + button
- ⑭ ▶▶ (Fast Forward) button

- ⑮ – button
- ⑯ DISP/MENU button
- ⑰ ERASE (●) button

Inserting Batteries (Fig. 1)

- 1 Press down on the arrow and slide the battery cover open.
- 2 Insert two size-AAA alkaline batteries, observing the correct polarity.
- 3 Close the battery cover completely.
 - Time and date display appears.
 - The “Hour” indicator flashes, indicating the start of the time and date setup process (See “Setting Time and Date [TIME]” for details).

① Built-in speaker

An optional Ni-MH Rechargeable Battery (BR401) from Olympus can be used for the recorder.

Replacing Batteries:

When [⏏] appears on the display, replace the batteries as soon as possible. Size-AAA alkaline batteries are recommended. When the batteries are depleted, [⏏] appears on the display, and the recorder shuts off. It is recommended to set the **HOLD** switch to the [HOLD] position before you replace batteries to maintain the current settings (Time and date, etc.). For your convenience, the recorder also logs the current settings in nonvolatile memory at hourly intervals.

Power Supply (Fig. 2)

The **HOLD** switch functions as a power button. When you do not use the recorder, set the **HOLD** switch to the [HOLD] position while the recorder is stopped. This will power off the recorder and minimize the battery drain.

Power on:

Reset the **HOLD** switch.

Power off:

Set the **HOLD** switch to the [HOLD] position.

Standby Mode and Display Shut Off:

If the recorder is stopped or paused for 60 minutes or longer during recording or play back, it goes into Standby (power-save) mode, and the display shuts off. To exit Standby mode and turn on the display, press any button.

Hold

Set the **HOLD** switch to the [HOLD] position. All operation buttons are disabled. This feature is useful when the recorder has to be carried in a handbag or pocket. Remember to reset the **HOLD** switch before attempting to use the recorder.

Notes:

- The alarm will sound at the scheduled time even if the recorder is set to [HOLD] position. The recorder will then begin to play the file associated with the alarm once you press any button.
- The recorder functions as follows with the **HOLD** switch set to the [HOLD] position:
 - If the recorder is playing, the display goes dark when playback of the current file has completed.
 - If the recorder is recording, the display goes dark when the recorder stops recording automatically upon running out of free memory.

How to Use the Strap (Fig. 3)

- ① Strap hole
Strap is not supplied.

Notes on the Folders (Fig. 4)

The recorder provides four folders, [A], [B], [C] and [D]. To change the folder selection, press the **FOLDER/INDEX** button while the recorder is stopped. Each recorded file is stored in a folder. Using folders to classify files makes it convenient to find files you want to access later. Up to a total of 100 files can be recorded in each folder.

- ① Current folder

Setting Time and Date [TIME] (Fig. 5)

If you have set the time and date, information as to when a sound file was recorded is stored automatically with that file.

When you install batteries for the first time or each time you replace the batteries, the “Hour” indication will flash. In such a case, be sure to set the time and date by following steps 4 through 7 described below.

- 1 Press and hold the **DISP/MENU** button for 1 second or longer.
- 2 Press the + or – button to select [TIME].

Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.
Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!